



IV JORNADAS DE INNOVACIÓN EDUCATIVA Y ENSEÑANZA VIRTUAL EN LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA

LA TUTORÍA COMO APOYO EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE. EXPERIENCIA DE APLICACIÓN DE ACCIÓN TUTORIAL EN PEQUEÑO GRUPO

María José Hernández Guerrero

Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Málaga

mjhernandez@uma.es

TEMA

La función tutorial adquiere una especial relevancia en el contexto del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES). La adaptación al EEES, afecta no sólo a la estructura de enseñanzas sino también a la metodología docente. Entre las nuevas metodologías de enseñanza y aprendizaje necesarias para hacer frente a los retos del proceso de Bolonia, la tutoría ocupa un lugar preponderante. En las universidades españolas ha sido frecuente considerarla una mera tarea informativa o de consulta, como reconoce el Informe Bricall (2000), por ello se hace necesario aplicar los nuevos enfoques sobre la tutoría universitaria, entendida como una forma de tutelar que va más allá de la simple ayuda y orientación en tareas académicas relacionadas con materias concretas, como es la práctica actualmente generalizada.

La tutoría pasa ahora a ser considerada como un elemento clave en la formación universitaria. Tal y como podemos leer en el apartado “Espacio europeo” de la página web de la CRUE, la tutoría se considera “un proceso de acompañamiento de carácter formativo, orientador e integral desarrollado por docentes universitarios. Tiene como finalidad facilitar a los estudiantes todas las herramientas y la ayuda necesarias para conseguir con éxito todos los objetivos académicos, así como personales y profesionales, que les plantea la universidad. Las tutorías, en este contexto, son un método de aprendizaje integrado en los planes de estudios de las nuevas titulaciones y tienen un papel capital para individualizar, supervisar y evaluar el trabajo autónomo del estudiante. Por ello, por regla general serán de asistencia programada y obligatoria y se computarán como horas de trabajo presencial del estudiante”.

El trabajo que a continuación presentamos aborda la tutoría desde este enfoque: como acción tutorial de apoyo y orientación al alumno en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Pretende dar a conocer una experiencia realizada en el marco de las actividades pertenecientes al Plan de Formación del PDI 2009-10 de la Universidad de Málaga. En concreto, en el curso Acción Tutorial (UMAFPDI0910-05). Presentamos una experiencia de aplicación de la acción tutorial en sesiones de pequeño grupo, llevada a cabo en la asignatura Lengua y Cultura Francesas Aplicadas a la Traducción e Interpretación C II (Grado de Traducción e Interpretación), en la que nos hemos servido de la tutoría como apoyo al proceso de enseñanza-aprendizaje.

PALABRAS CLAVE

Función tutorial, tutorías grupales, trabajo autónomo, innovación educativa, EEES.

CONTEXTO

Lengua y Cultura Francesas Aplicadas a la Traducción e Interpretación C (II) es una asignatura obligatoria de primer curso del Grado de Traducción e Interpretación que se imparte en el segundo semestre, continuación de otra asignatura de mismo nombre, pero (I), impartida en el primer semestre. Tiene asignados 9 créditos ECTS y un grado de experimentalidad 2, que suponen 50 horas presenciales de gran grupo y 17,5 horas presenciales en cada uno de los dos grupos reducidos establecidos. En el curso 2009-10 se matricularon 39 alumnos¹ en el grupo A, con horario de mañana.

La asignatura está dirigida a la formación del traductor e intérprete en lengua francesa con el fin de que sea capaz de enfrentarse de forma eficiente a la traducción de textos generales o especializados en la combinación lingüística francés-español/español-francés. Son objetivos prioritarios de la asignatura:

1. Adquirir los conocimientos básicos de la lengua francesa como lengua de trabajo.
2. Reconocer tipologías textuales diversas. Analizar y producir textos.
3. Dominar la comunicación oral en el nivel exigido en la asignatura.
4. Orientarse hacia el autoaprendizaje y el trabajo en equipo.

Los alumnos de primer curso de esta titulación se caracterizan, en general, por un alto grado de motivación y una gran capacidad de trabajo. La mayoría de alumnos admitidos procede del Bachillerato con selectividad. El límite de plazas establecido para este grado (150) hace que año tras año se mantenga como la titulación de Humanidades que requiere la mayor nota de corte para ingresar, lo que, en líneas generales, se traduce en buenos alumnos.

OBJETIVOS

Los objetivos específicos que pretendíamos alcanzar con esta acción tutorial eran los siguientes:

1. Potenciar un modelo de aprendizaje autónomo
2. Potenciar grupos de trabajo cooperativos
3. Mejorar el rendimiento académico
4. Realizar un seguimiento individualizado
5. Fomentar el uso de las TIC y de los recursos educativos del Campus Virtual

DESCRIPCIÓN DE LA EXPERIENCIA

Presentamos, a continuación, la experiencia desarrollada en la asignatura de Lengua y Cultura Francesas Aplicadas a la Traducción e Interpretación C (II) durante el segundo semestre del curso 2009-2010, en el grupo A. Hemos aplicado la acción tutorial para potenciar un modelo de aprendizaje autónomo y cooperativo en un entorno que combina las clases presenciales con la utilización del Campus Virtual.

Para ello, hemos utilizado el horario semanal de tutorías (6 horas) para llevar a cabo sesiones de tutorías en pequeño grupo (cinco alumnos máximo, por tanto, siete grupos) que se han llevado a cabo al margen del horario presencial establecido para esta asignatura. A lo largo del semestre se han realizado tres sesiones con cada grupo programadas con antelación, todas de una hora de duración y de carácter obligatorio (21 horas en total). Nos habíamos fijado varios objetivos. El primero era establecer un contacto más personal que el proporcionado por las clases presenciales de gran grupo y grupo reducido y conocer procedencia, aspiraciones y otros aspectos personales del alumnado. El segundo, explicarles el funcionamiento de la asignatura, en especial la parte de trabajo autónomo que debían desarrollar individualmente y en grupo

¹ De los 39 alumnos oficiales, 35 acudieron a clase con regularidad y han participado en esta experiencia de tutoría en sesiones de pequeño grupo. El resto no acudía a la facultad por motivos laborales, de enfermedad, abandono, etc.

(lecturas, análisis de textos, pequeñas traducciones, preparación de trabajos, preparación de exposiciones orales, etc.) y el seguimiento de todo este trabajo a través del Campus Virtual. El tercer objetivo de la acción estuvo enfocado a detectar puntos débiles en la formación del alumnado y aconsejar sobre los refuerzos curriculares necesarios. El cuarto objetivo de la acción se centró en un seguimiento individual con el que fomentar una actitud activa y positiva hacia la asignatura y mejorar en cada caso los resultados académicos.

El calendario con los días y horas de reunión con cada grupo se iba anunciando con antelación en el Campus Virtual y las sesiones tuvieron lugar en uno de los seminarios de la facultad. Debo aclarar que ninguna de las sesiones se pudo desarrollar coincidiendo con mi horario oficial de tutorías, pues en esas horas los alumnos tenían otras clases; además, ponían muchas objeciones a que estas sesiones se llevaran a cabo por la tarde. Ocupamos las horas sueltas y huecos por ausencia de profesores que tenían en su horario, y, por tanto, fue un tanto complicado organizar y programar las reuniones.

El contenido de estas sesiones se distribuyó de la siguiente manera:

PRIMERA SESIÓN DE PEQUEÑO GRUPO

- Presentación y distribución de una ficha de datos personales para rellenar (ficha extraída del manual *Estrategias y recursos para la acción tutorial*, p. 14, véase bibliografía).
- Explicación de la dinámica de la asignatura y de las tareas de trabajo autónomo y en grupo.
- Orientación sobre el seguimiento del trabajo en el campus virtual.
- Resolución de dudas y respuesta a temas planteados por los alumnos.

SEGUNDA SESIÓN DE PEQUEÑO GRUPO

- Seguimiento y valoración del trabajo realizado hasta el momento.
- Orientación para alumnos que presentan bajo rendimiento.
- Orientación para alumnos que presentan alto rendimiento.
- Información sobre becas MEC de estancias en el extranjero.
- Resolución de dudas y respuesta a temas planteados por los alumnos.

TERCERA SESIÓN DE PEQUEÑO GRUPO

- Seguimiento y valoración del trabajo realizado hasta el momento.
- Orientación para alumnos que presentan bajo rendimiento.
- Orientación para alumnos que presentan alto rendimiento.
- Resolución de dudas y respuesta a temas planteados por los alumnos.

Para evaluar esta actividad he utilizado dos parámetros: una encuesta de evaluación y los resultados académicos. Los alumnos cumplimentaron una encuesta, de carácter anónimo, en la penúltima semana del curso (encuesta extraída del manual *Estrategias y recursos para la acción tutorial*, p. 72, en la que introduje algunas modificaciones para adaptarla al contexto de esta acción tutorial, véase anexo). Dadas las fechas (final de curso, coincidencia con exámenes), sólo 20 alumnos la cumplimentaron.

Los resultados que depara la encuesta son altamente positivos. Los indicamos a continuación de manera esquemática (el primer número se corresponde con el de la pregunta y las letras entre paréntesis indican la opción señalada):

1: (a) 17 y (b) 3	10: (a) 18 y (b) 2
2: (a) 5 y (b) 15	11: (a) 20
3: Dudas de clase	12: (a) 18, (b) 1 y (c) 1
4: (a) 5	13: (a) 20
5: (a) 18 y (b) 2	14: (a) 20
6: (a) 20	15: (a) 10 y (b) 10

7: (a) 18 y (b) 2	16: (a) 12, (b) 7 y (c) 1
8: (a) 18 y (c) 2	17: (a) 10, (b) 6 y (c) 4
9: (a) 20	18: (a) 20

Tabla 1: resultados de la encuesta. Véanse preguntas en anexo

En lo referente a los resultados académicos, los 35 alumnos que participaron en esta experiencia aprobaron la asignatura (los 4 alumnos que no podían acudir a clase no se presentaron al examen final). Las calificaciones obtenidas fueron buenas en general, ya que un total de 14 alumnos obtuvo un “Notable” y 11 un “Sobresaliente” y no se registró ningún suspenso. Las calificaciones desglosadas se pueden consultar en la siguiente tabla:

Calificaciones	No Presentados	Aprobado 5-6	Notable 7	Notable 8	Sobresaliente 9	Sobresaliente 10
Nº de alumnos	4	10	5	9	8	3

Tabla 2: Calificaciones en primera convocatoria ordinaria 2009-10

RESULTADOS Y CONCLUSIONES

Todos estos resultados vienen a confirmar que se han cumplido, en un grado bastante alto, los objetivos que nos habíamos propuesto. Como conclusiones generales cabe decir que la acción tutorial en pequeño grupo, planteada como apoyo y orientación al alumno en el proceso de enseñanza-aprendizaje, potencia diversos aspectos de la enseñanza universitaria y fomenta objetivos primordiales del EEES como son: el trabajo autónomo del alumnado, las nuevas tecnologías (con el uso del Campus Virtual de la UMA), los grupos cooperativos, la participación activa de los estudiantes en la asignatura y el desarrollo de competencias necesarias para el futuro profesional del alumnado. Desde el punto de vista docente, mi labor como tutora se ha centrado en dirigir a los alumnos hacia los resultados previstos en su proceso de aprendizaje, orientándolos en la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura, con especial atención en potenciar un modelo de aprendizaje autónomo y grupal. Considero que este sistema de acción tutorial ha permitido a los estudiantes participar activamente en su aprendizaje, colaborar con otros, resolver problemas y, partiendo de unos conocimientos previos, desarrollar otros y aprender a hacerlo de manera autónoma. Mi grado de satisfacción con respecto a los resultados obtenidos es alto y me gustaría destacar el buen clima de trabajo que ha creado este trato cercano entre profesor y alumno.

El análisis del cuestionario de evaluación de la experiencia muestra el alto grado de satisfacción de los alumnos con estas sesiones de tutoría en pequeño grupo. Los resultados académicos son igualmente muy buenos. Al ser el primer año de implantación del Grado de Traducción e Interpretación, no se pueden comparar los resultados obtenidos con los de cursos anteriores, ya que en esta nueva tesitura se han producido modificaciones sustantivas en el número de créditos de la asignatura, número de alumnos matriculados y metodología de enseñanza-aprendizaje. Su aplicación y mejora en próximos cursos permitirá ver si estos resultados se mantienen y se incrementan.

A guisa de conclusión, me gustaría señalar que esta experiencia exige una gran dedicación en el número de horas de preparación, diseño y atención directa a los alumnos, a las que hay que sumar las horas de preparación de clases presenciales de gran grupo y grupo reducido. Pero esta mayor dedicación redundará en una mejora de los resultados académicos. El gran obstáculo que, desde mi punto de vista, encuentra el docente en la aplicación de estas sesiones de tutoría en pequeño grupo es el problema de su organización, derivado del horario académico de los alumnos, con pocos huecos para asistir a las tutorías grupales y su poca tradición de acudir a tutorías. La organización de este tipo de sesiones supone un auténtico rompecabezas, en el que hay que cuadrar la disponibilidad del alumnado con la del profesor y la coincidencia con seminarios libres en una facultad como la de Filosofía y Letras, donde actualmente existen importantes problemas de espacio.

Como contrapartida, señalar los excelentes resultados que se consiguen con este sistema de tutorías, que se ha traducido en un excelente clima de trabajo, un alto nivel de motivación y una mejora significativa de los resultados académicos: ninguno de los alumnos tutorizado ha suspendido. Todo esto nos permite afirmar que la tutoría como acompañamiento de carácter formativo y orientador redundará en una mayor calidad de la docencia.

BIBLIOGRAFÍA

ALBADALEJO, J.J. (1992). *La acción tutorial*. Alicante: Disgrafos.

ÁLVAREZ PÉREZ, L. (2000). *La diversidad en la práctica educativa: modelos de orientación y tutoría*. Madrid: CCS.

BOE del 5 de enero de 2010. [Consulta: 4 de abril de 2010]
<http://www.boe.es/boe/dias/2010/01/05/pdfs/BOE-A-2010-201.pdf>

CRUE. *Espacio europeo*. [Consulta: 17 de abril de 2010]
http://www.crue.org/espacioeuropeo/FAQs/metodologia_docente.html

ECHEVARRÍA, B. et alii (1996). “La orientación universitaria: del sueño a la realidad”. *Revista de orientación y psicopedagogía*, 7, (12), pp. 207-220.

FERNÁNDEZ TORRES, V. (1991). *La función tutorial*. Madrid: Castalia/MEC.

PANTOJA, A. y CAMPOY, T.J. (Coords.) (2009). *Planes de acción tutorial en la universidad*. Jaén: Servicio de Publicaciones.

SERRANO, G. y OLIVAS B.A. (1989). *Acción tutorial en grupo*. Madrid: Escuela Española.

VV.AA. *Estrategias y recursos para la acción tutorial*. [Consulta: 1 de marzo de 2010]
http://portal.uam.es/portal/page/portal/UAM_ORGANIZATIVO/FacultadesEscuelas/FacultadDerecho/SGIC/plan_accion_tutorial/documentos1/encuesta_y_directrices_PAT.pdf

ANEXO

ENCUESTA DE OPINIÓN DEL ALUMNADO SOBRE LA ACCIÓN TUTORIAL

Para poder optimizar y mejorar el modelo de tutorías adoptado es necesario recoger las opiniones y sugerencias. Por este motivo os agradecemos de antemano la colaboración prestada

CURSO 2009-2010

TUTORA:

Participación en la acción tutorial.

1. ¿Ha asistido a las sesiones de pequeño grupo convocadas por la tutora?
 - a. A todas
 - b. Algunas
 - c. Ninguna
2. ¿Ha solicitado entrevistas personales a la tutora?
 - a. Sí, he solicitado entrevistas
 - b. No, no lo he necesitado
3. Si ha solicitado entrevistas personales, ¿cuál ha sido el motivo?
4. En general, ¿han sido de utilidad?
 - a. Sí
 - b. No

Organización de la acción tutorial

5. ¿Ha estado suficientemente informado de las convocatorias de reuniones? (horario, lugar, orden del día,...)
 - a. Sí
 - b. Casi siempre
 - c. No
6. ¿Conocía los horarios de atención a los estudiantes de su tutora?
 - a. Sí
 - b. No
7. ¿Ha podido ponerse en contacto con su tutora cuando lo ha necesitado?
 - a. Siempre
 - b. Casi siempre
 - c. Alguna vez
 - d. Nunca
8. ¿Qué canal de comunicación ha utilizado para contactar con la tutora?
 - a. E- mail
 - b. Teléfono
 - c. Despacho
 - d. Otros.....

Contenido de la acción tutorial

9. ¿Considera que la información proporcionada por la tutora responde a las necesidades de los estudiantes?
 - a. Sí, totalmente
 - b. Sí, parcialmente
 - c. No

10. ¿Las orientaciones sugeridas por la tutora son útiles para el aprovechamiento académico?
- a. Sí, totalmente
 - b. Sí, parcialmente
 - c. No

Relación con la tutora

11. ¿Se siente satisfecho con la actitud de la tutora en la resolución de dudas y problemas presentados por el grupo?
- a. Sí, totalmente
 - b. Sí, parcialmente
 - c. No
 - d. El grupo no ha planteado dudas ni problemas.

12. ¿Se siente satisfecho con la actitud de la tutora en la resolución de dudas y problemas concernientes a su vida académica y/o personal?
- a. Sí, totalmente
 - b. Sí, parcialmente
 - c. No
 - d. No he necesitado ayuda.

13. ¿Se siente satisfecho con la información proporcionada por la tutora?
- a. Sí, totalmente
 - b. Sí, parcialmente
 - c. No

14. ¿Se siente satisfecho de las orientaciones proporcionadas por la tutora?
- a. Sí, totalmente
 - b. Sí, parcialmente
 - c. No

Utilidad de la acción tutorial

15. ¿Esta acción tutorial ha contribuido a que utilizara los servicios y recursos destinados a la formación?
- a. Sí, totalmente
 - b. Sí, parcialmente
 - c. No

16. ¿Esta acción tutorial ha contribuido en la planificación de sus estudios?
- a. Sí, totalmente
 - b. Sí, parcialmente
 - c. No

17. ¿Esta acción tutorial ha contribuido a relacionarse, con mayor facilidad, con sus compañeros de curso?
- a. Sí, totalmente
 - b. Sí, parcialmente
 - c. No

18. ¿Esta acción tutorial debería mantenerse?
- a. Sí, tal como está
 - b. Sí, con variaciones (especificar cuáles)
 - c. No

ASPECTOS POSITIVOS

ASPECTOS NEGATIVOS